



REPUBLIKA HRVATSKA
DRŽAVNA KOMISIJA ZA KONTROLU
POSTUPAKA JAVNE NABAVE
Zagreb, Koturaška 43/IV

KLASA: UP/II-034-02/18-01/843
URBROJ: 354-01/18-10
Zagreb, 12. studenog 2018.

Državna komisija za kontrolu postupaka javne nabave, u vijeću sastavljenom od članova: Anđelka Rukelja, zamjenika predsjednika te Rožike Gužvanj i Karme Dešković, članica, povodom žalbe žalitelja Iceberg International trading d.o.o., Zagreb, OIB: 52267874404, na odluku o odabiru u otvorenom postupku javne nabave, broj objave: 2018/S 0F2-0017545, predmet nabave: UZV uređaj za jedinicu intenzivnog liječenja, naručitelja Klinički bolnički centar Zagreb, Zagreb, OIB: 46377257342, na temelju članka 3. Zakona o Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javne nabave („Narodne novine“, broj 18/13., 127/13. i 74/14.) te članka 398. Zakona o javnoj nabavi („Narodne novine“, broj 120/16., dalje: ZJN 2016) donosi

R J E Š E N J E

1. Poništava se odluka o odabiru od 27. rujna 2018. godine, u otvorenom postupku javne nabave, broj objave: 2018/S 0F2-0017545, predmet nabave: UZV uređaj za jedinicu intenzivnog liječenja, naručitelja Klinički bolnički centar Zagreb, Zagreb.
2. Nalaže se naručitelju Klinički bolnički centar Zagreb, Zagreb, da u roku od 8 dana od dana javne objave rješenja na internetskim stranicama Državne komisije za kontrolu postupaka javne nabave naknadi žalitelju Iceberg International trading d.o.o., Zagreb, troškove žalbenog postupka u iznosu od 5.000,00 kuna.

O b r a z l o ž e n j e

Naručitelj Klinički bolnički centar Zagreb, Zagreb, objavio je 4. srpnja 2018. godine u Elektroničkom oglasniku javne nabave Republike Hrvatske (dalje: EOJN RH) poziv na nadmetanje s dokumentacijom o nabavi u otvorenom postupku javne nabave, broj objave: 2018/S 0F2-0017545, predmet nabave: UZV uređaj za jedinicu intenzivnog liječenja. Kriterij za odabir ponude je ekonomski najpovoljnija ponuda koja se određuje na temelju cijene (90%) i jamstvenog roka (10%).

U predmetnom postupku dostavljene su dvije ponude, koje je naručitelj ocijenio valjanima te je 27. rujna 2018. godine donio odluku o odabiru kojom je ponudu ponuditelja Medicom d.o.o., Zagreb, odabrao kao najpovoljniju.

Na navedenu odluku o odabiru urednu žalbu je 5. listopada 2018. godine izjavio i

naručitelju u roku za žalbu dostavio žalitelj Iceberg International trading d.o.o., Zagreb.

Žalitelj u žalbi u bitnome osporava zakonitost postupka pregleda i ocjene ponuda, predlaže poništiti odluku o odabiru te traži naknadu troškova žalbenog postupka u ukupnom iznosu od 5.000,00 kuna.

Naručitelj u odgovoru na žalbu u bitnom ističe kako smatra žalbene navode neosnovanima te predlaže odbiti žalbu i zahtjev za troškom žalbenog postupka.

Odabrani ponuditelj osporava sve žalbene navode te predlaže odbiti žalbu i zahtjev za troškom žalbenog postupka.

Tijekom žalbenog postupka pred ovim državnim tijelom izvedeni su dokazi pregledom i analizom dostavljenog dokaznog materijala, koji se sastoji od dokumentacije o nabavi, zapisnika o javnom otvaranju ponuda, zapisnika o pregledu i ocjeni ponuda, odluke o odabiru, ponude odabranog ponuditelja te ostalih dokaza.

Žalba žalitelja je dopuštena, uredna, pravodobna i izjavljena od ovlaštene osobe.

Žalba je osnovana.

Žalitelj u žalbi navodi da odabrani ponuditelj za stavku 1.17. troškovnika nije ponudio proizvod sukladan traženju odnosno da proizvođač nije jasno i nedvosmisleno potvrdio da je udovoljeno traženju iz troškovnika te obrazlaže da iako odabrani ponuditelj tvrdi da nudi tehnologiju koja je naprednija od traženog, tzv. cSound beamforming technology, iz opisa nije jasno da li su u pitanju tri automatske simultane fokusne zone samopodešavajuće. Žalitelj je uz žalbu dostavio prijevod tehničke specifikacije proizvođača koja je u ponudi odabranog ponuditelja, sukladno točki 7.9 dokumentacije o nabavi, dostavljena na stranom jeziku. U prijevodu izjave je za stavku 1.17. troškovnika navedeno: „Samopodešavajući broj fokusnih zona ovisno o aplikaciji, broj fokusnih zona jednak je broju piksela na slici - cSound tehnologija za formiranje ultrazvučnog snopa.“

Naručitelj je u žalbenom postupku dostavio prijevod od strane stalnog sudskog tumača izjave proizvođača GE Medical Systems Ultrasound and Primary Care Diagnostics LLC u kojoj je za stavku 1.17 navedeno da ima samoprilagodljivi fokus broja ovisan o aplikaciji, broj zone fokusa jednak broju piksela na slici – cSound tehnologija formiranja zraka. Na stranici 10. kataloga je navedena eSound tehnologija formiranja zraka.

Provjeravajući ovaj žalbeni navod utvrđeno je da je pod točkom 7.9. dokumentacije o nabavi, Ostali uvjeti, propisano da naručitelj kao način dokazivanja, ispunjenja zahtjeva i uvjeta vezanih uz predmet nabave iz Troškovnika i tehničke specifikacije traži dostavu: Kataloga, izvoda iz kataloga, prospekta ili tehničke specifikacije proizvođača u kojem će biti označene sve tražene tehničke karakteristike. Katalog, izvod iz kataloga, prospekt ili tehnička specifikacija proizvođača se dostavlja uz ponudu u elektroničkom obliku. Katalog, izvod iz kataloga, prospekt ili tehnička specifikacija proizvođača može biti na engleskom jeziku.

Točkom 1.17 troškovnika tražene su minimalno tri automatske simultane fokusne zone samopodešavajuće. Odabrani ponuditelj je u troškovniku potvrdio da ispunjava traženje i uputio na stranicu 23/24 ponude odnosno izjavu proizvođača, u kojoj je pod točkom 1.17 naveden Samoprilagodljivi fokus broja ovisan o aplikaciji, broj zona fokusa jednak broju piksela na slici – cSound tehnologija formiranja zraka.

Odredbom članka 280. stavka 4. ZJN 2016 je propisano da se pri izradi ponude ponuditelj mora pridržavati zahtjeva i uvjeta iz dokumentacije o nabavi te ne smije mijenjati

ni nadopunjavati tekst dokumentacije o nabavi, članak 290. stavak 1. istog Zakona propisuje da nakon otvaranja ponuda javni naručitelj pregledava i ocjenjuje ponude na temelju uvjeta i zahtjeva iz dokumentacije o nabavi te o tome sastavlja zapisnik. Sukladno članku 293. stavku 1. ZJN 2016 ako su informacije ili dokumentacija koje je trebao dostaviti gospodarski subjekt nepotpuni ili pogrešni ili se takvima čine ili ako nedostaju određeni dokumenti, javni naručitelj može, poštujući načela jednakog tretmana i transparentnosti, zahtijevati od dotičnih gospodarskih subjekata da dopune, razjasne, upotpune ili dostave nužne informacije ili dokumentaciju u primjerenom roku ne kraćem od pet dana.

Naručitelj je 14. kolovoza 2018. pozvao odabranog ponuditelja da pojasni ponudu u dijelu tehničke specifikacije za točku 1.17. troškovnika - minimalno tri automatske simultane fokusne zone samopodešavajuće, budući da navedena karakteristika nije potvrđena podacima navedenima na stranici 10. i 23. Kataloga odnosno Izjave proizvođača. Odabrani ponuditelj je 21. kolovoza 2018. odgovorio da je u troškovniku odnosno tehničkoj specifikaciji jasno i nedvosmisleno navedeno da ponuđeni uređaj zadovoljava zahtjeve naručitelja korištenjem najsuvremenije c-Sound tehnologije formiranja ultrazvučnog snopa te je pojasnio da se ponuđenom tehnologijom zasebno fokusira svaka detektirana prostorna jedinica odnosno svaki piksel prikaza i da sukladno tome uređaj nudi gotovo neograničen broj simultanih fokusnih samopodešavajućih zona.

Iz opisanog činjeničnog stanja proizlazi da je naručitelj ocijenio kako iz podataka navedenih u ponudi odabranog ponuditelja nije razvidno da li ponuđeni uređaj udovoljava traženju točke 1.17. troškovnika (minimalno tri automatske simultane fokusne zone samopodešavajuće) zbog čega je pozvao odabranog ponuditelja da pojasni ponudu. Odabrani ponuditelj je pojasnio da se ponuđenom tehnologijom zasebno fokusira svaka detektirana prostorna jedinica odnosno svaki piksel prikaza i da sukladno tome uređaj nudi gotovo neograničen broj simultanih fokusnih samopodešavajućih zona, čime je potvrdio da udovoljava traženju točke 1.17. troškovnika. Dakle, naručitelj je sukladno ovlaštenju iz članka 293. ZJN 2016 tražio odabranog ponuditelja da pojasni ponudu, a iz dostavljenog pojašnjenja je razvidno da je njegova ponuda sukladna traženju iz točke 1.17. troškovnika. Slijedom navedenog, žalbeni navod je ocijenjen neosnovanim.

Žalitelj navodi da ponuda odabranog ponuditelja ne udovoljava traženju stavke 1.37. troškovnika, odnosno proizvođač nije jasno i nedvosmisleno potvrdio test na razbijanje (crash test-pad s visine od 1 m) u dostavljenoj izjavi iz razloga što u svojoj ponudi nema sonde koje su otporne na udarce i padove s visine od 1 m, a što i proizlazi iz dostavljene Izjave proizvođača. Postoji nesukladnost između pojašnjenja odabranog ponuditelja i Izjave proizvođača kojom predmetna karakteristika nije dokazana.

Žalitelj uz žalbu dostavlja ovjereni prijevod od strane stalnog tumača dijela Izjave proizvođača GE Medical Systems Ultrasound and Primary Care Diagnostics LLC u kojoj je za stavku 1.37. navedeno da su ultrazvučne sonde izrađene za posebne uvjete skeniranja, otporne na ispadanje i udarce (bez obzira na koji su dio pale), zajamčeno proizvođačkom specifikacijom sukladno uvjetima jamstva.

Naručitelj je u žalbenom postupku dostavio prijevod od strane stalnog sudskog tumača izjave proizvođača u kojoj je za stavku 1.37 navedeno da su ultrazvučne sonde izrađene za posebne uvjete skeniranja, otporne na pad i udarce (neovisno o točki udara), sa jamstvom proizvođačevih specifikacija sukladno uvjetima jamstva.

Provjeravajući ovaj žalbeni navod utvrđeno je da je pod stavkom 1.37. troškovnika traženo da su ultrazvučne sonde prilagođene specifičnim uvjetima rada, otporne na udarce i padove (bez obzira na koji dio sonda pala), zajamčeni proizvođačkom specifikacijom i testom na razbijanje (crash test-pad s visine od 1 m). Ukoliko dođe do kvara pod navedenim utjecajem, proizvođač je dužan isporučiti novu sondu/e.

Sukladno odredbi članka 403. stavka 3. ZJN 2016 naručitelj je obavezan dokazati postojanje činjenica i okolnosti na temelju kojih je donio odluke o pravima, poduzeo radnje ili propustio radnje te proveo postupke koji su predmet žalbenog postupka.

Odabrani ponuditelj je u troškovniku potvrdio da ispunjava traženje stavke 1.37. troškovnika, a za potvrdu navoda uputio je na stranicu 23. ponude odnosno izjavu proizvođača.

Naručitelj je 14. kolovoza 2018. pozvao odabranog ponuditelja da pojasni udovoljava li njegova ponuda traženju točke 1.37. troškovnika budući da je u Troškovniku-tehničkoj specifikaciji za točku 1.37. naveo da se potvrda tražene karakteristike nalazi na stranici 23. Kataloga s Izjavom proizvođača uređaja Venue, a u navedenom dokumentu nisu jasno navedeni uvjeti garancije, osobito što se tiče oštećenja sonde nastalih pod navedenim utjecajem, odnosno nije naveden crash test-pad od visine 1 m te nije navedena obveza isporuke nove sonde/a ukoliko dođe do kvara pod navedenim utjecajem.

Odabrani ponuditelj je 21. kolovoza 2018. odgovorio da je u troškovniku potvrdio traženu karakteristiku izjavom proizvođača te dodao da sukladno traženim karakteristikama i izjavi proizvođača jamči da ponuđeni uređaj Venue u potpunosti zadovoljava traženu karakteristiku te da proizvođač jamči da će ukoliko dođe do kvara kao posljedica udara ili pada (bez obzira na koji dio sonda padne) sa visine od 100 cm ili manje sondu zamijeniti sukladno točki 1.37 troškovnika - tehničke specifikacije.

Iz utvrđenog činjeničnog stanja je razvidno da je naručitelj pozvao odabranog ponuditelja da pojasni da li ultrazvučna sonda udovoljava traženju točke 1.37. troškovnika s obzirom da u ponudi nije izričito potvrđeno da je sonda podvrgnuta crash test-padu s visine od 1 m, međutim niti dostavljenim pojašnjenjem odabrani ponuditelj nije izričito potvrdio da udovoljava predmetnom traženju već je naveo da jamči da će sondu zamijeniti sukladno točki 1.37 troškovnika - tehničke specifikacije. Slijedom navedenog, budući da u ponudi odabranog ponuditelja te kasnije dostavljenom pojašnjenju nije izričito navedeno da je ponuđena ultrazvučna sonda otporna na udarce i padove zajamčeno testom na razbijanje (crash test-pad s visine od 1 m), a da naručitelj nije sukladno odredbi članka 403. stavka 3. ZJN 2016 dokazao na temelju čega je utvrdio da je udovoljeno predmetnom traženju, prigovor žalitelja se ne može otkloniti.

Žalitelj navodi da odabrani ponuditelj za stavku 5.1 troškovnika nije ponudio traženo, odnosno proizvođač nije jasno i nedvosmisleno potvrdio navedenu točku troškovnika. Naime, iz prijevoda je razvidno da na ponuđenom uređaju nedostaje zvučno upozorenje za praznu bateriju.

Provjeravajući ovaj žalbeni navod utvrđeno je da je pod stavkom 5.1. troškovnika tražena Punjiva lithium baterija, punjenje baterije maksimalno 240 minuta do punog kapaciteta, vijek trajanja min. 3 godine, status baterije prikazan na ekranu, upozorenje za praznu bateriju zvučno i prikaz na ekranu.

Odabrani ponuditelj je u Troškovniku - tehničkoj specifikaciji kao potvrdu da ispunjava traženje stavke 5.1. troškovnika uputio na stranice 7. i 10. Kataloga te Izjavu proizvođača.

Žalitelj je uz žalbu dostavio prijevod od strane stalnog sudskog tumača predmetne stavke 5.1. Izjave proizvođača GE Medical Systems Ultrasound and Primary Care Diagnostics LLC u kojoj je navedeno da punjiva litij-ion baterija ima status baterije prikazan na ekranu i vizualno upozorenje za praznu bateriju prikazano na ekranu.

Naručitelj je u žalbenom postupku dostavio prijevod od strane ovlaštenog sudskog tumača stranice 7. kataloga proizvođača GE Medical Systems Ultrasound and Primary Care Diagnostics LLC u kojem je za stavku 5.1 troškovnika navedeno: "do 4 sata rada baterije i jednostavno odbrojavanje vremena sa promjenom boje kada je baterija pri kraju", stranice 10.

kataloga na kojoj je navedeno: "vrijeme punjenja 4 sata i broj punjenja do 70% dotrajalosti - 300", kao i prijevod izjave proizvođača u kojoj je za stavku 5.1. Troškovnika navedeno da se upozorenje o praznoj bateriji vizualno prikazuje na ekranu.

Iz navedenog je razvidno da u katalogu i izjavi proizvođača dostavljenoj u ponudi odabranog ponuditelja nije izričito navedeno da je status baterije prikazan na ekranu uz upozorenje za praznu bateriju zvučno niti je naručitelj sukladno odredbi članka 403. stavka 3. ZJN 2016 dokazao na temelju čega je utvrdio da je udovoljeno predmetnom traženju. Slijedom navedenog, žalbeni navod je ocijenjen osnovanim.

Žalitelj navodi da je za stavku 7.1 Medicinski termalni crno bijeli printer, odabrani ponuditelj u troškovniku uputio na stranicu 24. ponude odnosno Izjavu proizvođača u kojoj je naznačeno da se radi o printeru Sony UPD898MD, stoga predmetnu stavku troškovnika nije mogao potvrditi proizvođač GE Medical Systems Ultrasound and Primary Care Diagnostics LLC.

Provjeravajući ovaj žalbeni navod utvrđeno je da je pod stavkom 7.1 troškovnika tražen medicinski termalni crno bijeli printer, a odabrani ponuditelj je u ponudi uputio na stranicu 12. i 24. ponude.

Naručitelj je u žalbenom postupku dostavio prijevod kataloga proizvođača GE Medical Systems Ultrasound and Primary Care Diagnostics LLC od strane stalnog sudskog tumača koji se nalazi na stranici 12. ponude i u kojem je naveden USB termalni c/b pisač, te prijevod izjave proizvođača GE Healthcare sa stranice 24. ponude, u kojem je pod stavkom 7.1 naveden Medicinski termalni crno-bijeli pisač Sony UPD8898MD.

Iz kataloga je razvidno da je pisač dio ponuđenog ultrazvučnog uređaja, stoga je neosnovana tvrdnja žalitelja da predmetnu stavku troškovnika, koja je sastavni dio ponuđenog uređaja, nije mogao potvrditi proizvođač ultrazvučnog uređaja GE Medical Systems Ultrasound and Primary Care Diagnostics LLC. Osim toga, žalitelj u žalbi ne osporava da ponuđeni pisač udovoljava traženju stavke 7.1 troškovnika. Slijedom navedenog žalbeni navod je ocijenjen neosnovanim.

Postupajući po službenoj dužnosti temeljem članka 404. ZJN 2016., a u odnosu na osobito bitne povrede postupka javne nabave iz članka 404. stavka 2. toga Zakona, ovo tijelo nije utvrdilo osobito bitne povrede. Provjeravajući rok za dostavu ponuda, ovo tijelo je utvrdilo da je rok određen sukladno odredbama ZJN 2016. U predmetnom postupku nisu utvrđene povrede postupka javne nabave koje bi se sastojale u tome da ispravak obavijesti nije poslan na objavu odnosno da rok za dostavu ponuda nije produljen, a postojale su obveze sukladno odredbama ZJN 2016. Kriterij za odabir ponude je ekonomski najpovoljnija ponuda, a ponderi su određeni sukladno članku 286. ZJN 2016. Nadalje, nisu utvrđene okolnosti koje bi upućivale na postojanje obveznih osnova za isključenje te mogućnosti da je naručitelj nakon isteka roka za dostavu ponude vodio pregovore ili da je ponuditelj izmijenio svoju ponudu suprotno odredbama ZJN 2016. Također, kriteriji za odabir gospodarskog subjekta određeni su sukladno člancima 256.- 259. ZJN 2016 te nije utvrđena povreda u smislu da naručitelj nije primijenio ili nepravilno primijenio koju odredbu izvora prava, što je bilo od utjecaja na zakonitost postupka, a za koju žalitelj nije znao niti mogao znati u trenutku izjavljivanja žalbe.

Prema navedenom, temeljem članka 425. stavka 1. točke 4. ZJN 2016., poništava se odluka o odabiru kako je i odlučeno u točki 1. izreke ovog rješenja te se predmet vraća naručitelju na ponovno postupanje.

Žalitelj je postavio zahtjev za naknadom troškova žalbenog postupka u ukupnom

iznosu od 5.000,00 kuna na ime naknade za pokretanje žalbenog postupka.

Članak 431. stavak 2. ZJN 2016. propisuje da Državna komisija odlučuje o troškovima žalbenog postupka, određuje tko snosi troškove žalbenog postupka i njihov iznos te kome se i u kojem roku moraju platiti. Stavak 3. tog članka propisuje da je stranka, na čiju je štetu žalbeni postupak okončan dužna protivnoj stranci nadoknaditi opravdane troškove koji su joj nastali sudjelovanjem u žalbenom postupku. S obzirom da je žalitelj u predmetnom postupku javne nabave uspio sa žalbenim zahtjevom žalitelju je priznat trošak žalbenog postupka u iznosu od 5.000,00 kn na ime troška naknade za pokretanje žalbenog postupka pa je odlučeno kao u točki 2. izreke ovog rješenja.

Naručitelj je sukladno odredbi članka 425. stavka 6. Zakona o javnoj nabavi, obvezan postupiti sukladno izreci odluke Državne komisije najkasnije u roku od 30 dana od dostave izvršne odluke, pri čemu je vezan pravnim shvaćanjem i primjedbama Državne komisije.

UPUTA O PRAVNOM LIJEKU:

Protiv ovoga rješenja ne može se izjaviti žalba, ali se može pokrenuti upravni spor podnošenjem tužbe Visokom upravnom sudu Republike Hrvatske u roku od 30 dana od isteka osmog dana od dana javne objave rješenja na internetskim stranicama Državne komisije za kontrolu postupaka javne nabave.



Stranke žalbenog postupka:

1. Klinički bolnički centar Zagreb,
Zagreb, Kišpatićeva 12
2. Iceberg International trading d.o.o.,
Zagreb, Maksimirska 50a
3. Medicom d.o.o., Zagreb,
Hondlova 2/2